

2022年度「翻訳・通訳業界の実態調査アンケート」(法人)

質問票

最大設問数 69 問 回答の内容により一部の設問がスキップされます。

○プロフィール

- Q1. 年間総売上高(直近の決算、消費税抜き)を次の中から選択してください。
- Q2. 年間総売上高のうち翻訳事業の総売上高を次の中から選択してください。
- Q3. 年間総売上高のうち通訳事業の総売上高を次の中から選択してください。

○景況感

- Q4. 翻訳売上高は、その前の年度に比べて増えましたか、減りましたか。
- Q5. 通訳売上高は、その前の年度に比べて増えましたか、減りましたか。

○コロナ禍の影響

- Q6. コロナ禍の影響で、翻訳売上高は増えましたか、減りましたか。
- Q7. コロナ禍の影響で、通訳売上高は増えましたか、減りましたか。

○円安

- Q8. 円安によって翻訳売上高に影響はありましたか。
- Q9. 円安によって通訳売上高に影響はありましたか。

○翻訳取扱分野

- Q10. 取り扱っている翻訳の分野を選択してください。(複数選択可)
- Q11. 貴社の翻訳売上高に占める以下の分野の比率(%)を半角数字で入力してください。

○翻訳取扱言語

- Q12. 取り扱っている翻訳の言語ペア全て選択してください。(複数選択可)
- Q13. 上記の設問(Q12)にて「他アジア言語」を選択した場合、言語名を入力してください。
- Q14. 上記の設問(Q12)にて「その他」を選択した場合、言語名を入力してください。
- Q15. 翻訳収入に占める言語ペアごとの概略の比率(%)を半角数字で入力してください。

○通訳取扱言語

- Q16. 取り扱っている通訳の言語ペア全て選択してください。(複数選択可)
- Q17. 上記の設問(Q16)にて「他アジア言語」を選択した場合、言語名を入力してください。
- Q18. 上記の設問(Q16)にて「その他」を選択した場合、言語名を入力してください。
- Q19. 通訳収入に占める言語ペアごとの概略の比率(%)を半角数字で入力してください。

○翻訳料金

(特許分野)

- Q20. 「英日翻訳」のソースクライアント向け料金計算の基準を以下の2つから選択してください。
- Q21. 「訳文基準(日本語の文字数)」を選択された方は、訳文(日本語)400文字に換算して、実際の平均的な価格帯を1つ選択してください。【特許分野】

- Q22. 「原文基準(英語のワード数)」を選択された方は、原文(英語)1ワードに換算して、実際の平均的な価格帯を1つ選択してください。【特許分野】
- Q23. 「日英翻訳」のソースクライアント向け料金計算の基準を以下の2つから選択してください。
- Q24. 「訳文基準(英語のワード数)」を選択された方は、訳文(英語)200ワードに換算して、実際の平均的な価格帯を1つ選択してください。
- Q25. 「原文基準(日本語の文字数)」を選択された方は、原文(日本語)1文字に換算して、実際の平均的な価格帯を1つ選択してください。

※以下取扱いのあるドキュメントごとに(Q26)～(Q49)が繰り返されます

- ◆医薬分野 Q26～Q31
- ◆IT分野 Q32～Q37
- ◆工業技術分野 Q38～Q43
- ◆ビジネス分野 Q44～Q49

○英文ネイティブチェックの料金

Q50. 英文ネイティブチェック(訳文のみの校正)の料金についてお答えください。訳文(英語)200ワードに換算して、実際の平均的な価格帯を1つ選択してください。

○通訳料金

Q51. 通訳1名あたりの1日の平均通訳料金について次の中から選択してください。

○翻訳・通訳料金の消費税について

Q52. 登録翻訳者・通訳者に支払う代金の消費税についてお答えください。

○従業員数

Q53. 貴社の翻訳事業に専従する従業員の内訳を半角数字で入力してください。複数の業務に従事している場合は按分して入力してください。

Q54. 登録翻訳者の概数と実際に仕事を依頼している稼働翻訳者数(月間平均)を半角数字で入力してください。該当者がいない場合は「0」を入力してください。

○翻訳支援ツール他

Q55. 社内で導入している翻訳支援ツールがあれば選択してください。(複数選択可)

Q56. 上記(Q55)の設問で「その他」を選択した場合は、導入しているツール名を入力してください。

Q57. 社内で導入している翻訳支援ツールの満足度を選択してください。

○スタイルガイド

Q58. 使用しているスタイルガイドを次の中から選択してください。(複数選択可)

○機械翻訳

Q59. MT(機械翻訳)の活用について選択してください。

Q60. 機械翻訳エンジンを利用している方はどのサービスを利用していますか。(複数選択可)

Q61. クライアントへの提供サービスに機械翻訳を利用していますか?(複数選択可)

Q62. 機械翻訳を利用している場合、クライアントに利用を公表していますか？

Q63. 登録翻訳者にブラウザで利用可能な無料の機械翻訳の利用を禁止していますか？

○インボイス制度

Q64. インボイス制度は十分に理解できていますか。

Q65. インボイス制度導入に伴い、登録翻訳者に対し適格事業者への転換を要請しますか。

Q66. 適格事業者への転換に伴い単価（本体価格）変更を実施しますか。

Q67. 免税事業者の立場を維持する翻訳者への単価（本体価格）変更を実施しますか。

Q68. 適格事業者への転換や単価交渉等において、会社希望に沿わない結果を選択した翻訳者への発注をどう考えますか。

Q69. 適格事業者への転換や単価交渉等において、会社希望と合致した翻訳者への発注をどう考えますか。

○メールアドレス（アンケート結果配信用）

アンケート集計結果（2022年度翻訳通訳白書PDF版）を希望される場合、送信先のメールアドレスを入力してください。

本調査の問い合わせ先：<https://www.jtf.jp/inquiry>

日本翻訳連盟はリモートワーク実施中です

<https://www.jtf.jp/pdf/20220401.pdf>

一般社団法人 日本翻訳連盟

〒104-0031 東京都中央区京橋 3-9-2 宝国ビル 7F

<https://www.jtf.jp/tips/report>

<https://www.jtf.jp/>

facebook: <https://www.facebook.com/japantranslationfederation>

twitter: https://twitter.com/jtf_translation